

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

3. Η συλλογή των συνδεδεμένων ομιλιών (3. Saṃyutta
Nikāya)

1. Το βιβλίο με τους στίχους (1. Sagāthāvaggo)

10. Συνδεδεμένες ομιλίες με δαίμονες (11. Sakkasaṃyuttaṃ)

[SN 11.1-25, PTS 1.216-1.240]



PaliVerse

3. Η συλλογή των συνδεδεμένων ομιλιών

1. Το βιβλίο με τους στίχους

11. Συνδεδεμένες ομιλίες με δαίμονες

1. Το πρώτο κεφάλαιο

1. Ομιλία για τον Σουβίρα

247. Έτσι έχω ακούσει - Κάποτε ο Ευλογημένος διέμενε στη Σαβάτθι, στο άλσος του Τζέτα, στο μοναστήρι του Ανάθαπίντικα. Εκεί ο Ευλογημένος απευθύνθηκε στους μοναχούς: «Μοναχοί». «Σεβάσμιε κύριε», απάντησαν εκείνοι οι μοναχοί στον Ευλογημένο. Ο Ευλογημένος είπε αυτό:

«Κάποτε στο παρελθόν, μοναχοί, οι τιτάνες επιτέθηκαν στους θεούς. Τότε, μοναχοί, ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών, απευθύνθηκε στον νεαρό θεό Σουβίρα: "Αυτοί, αγαπητέ Σουβίρα, οι τιτάνες επιτίθενται στους θεούς. Πήγαινε, αγαπητέ Σουβίρα, αντιμετώπισε τους τιτάνες". "Ναι, σεβάσμιε κύριε", μοναχοί, ο νεαρός θεός Σουβίρα, αφού υποσχέθηκε στον Σάκκα, τον άρχοντα των θεών, επέδειξε αμέλεια. Για δεύτερη φορά, μοναχοί, ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών, απευθύνθηκε στον νεαρό θεό Σουβίρα: "Αυτοί, αγαπητέ Σουβίρα, οι τιτάνες επιτίθενται στους θεούς. Πήγαινε, αγαπητέ Σουβίρα, αντιμετώπισε τους τιτάνες". "Ναι, σεβάσμιε κύριε", μοναχοί, ο νεαρός θεός Σουβίρα, αφού υποσχέθηκε στον Σάκκα, τον άρχοντα των θεών, για δεύτερη φορά επέδειξε αμέλεια. Για τρίτη φορά, μοναχοί, ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών, απευθύνθηκε στον νεαρό θεό Σουβίρα: "Αυτοί, αγαπητέ Σουβίρα, οι τιτάνες επιτίθενται στους θεούς. Πήγαινε, αγαπητέ Σουβίρα, αντιμετώπισε τους τιτάνες". "Ναι, σεβάσμιε κύριε", μοναχοί, ο νεαρός θεός Σουβίρα, αφού υποσχέθηκε στον Σάκκα, τον άρχοντα των θεών, για τρίτη φορά επέδειξε αμέλεια. Τότε, μοναχοί, ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών, απευθύνθηκε στον νεαρό θεό Σουβίρα με στίχο:

"Εκεί όπου χωρίς προσπάθεια, χωρίς κόπο, κανείς επιτυγχάνει ευτυχία· Σουβίρα, πήγαινε εκεί, και εμένα επίσης οδήγησε εκεί".

"Όπου κάποιος τεμπέλης, χωρίς προσπάθεια, δεν θα έκανε κανένα καθήκον· πλήρης σε κάθε επιθυμία, Σάκκα, δείξε μου αυτόν τον άριστο τόπο".

"Εκεί όπου ο τεμπέλης, χωρίς προσπάθεια, ευημερεί σε απόλυτη ευτυχία· Σουβίρα, πήγαινε εκεί, και εμένα επίσης οδήγησε εκεί".

"Χωρίς εργασία, ανώτατε των θεών, Σάκκα, ας βρούμε όποια ευτυχία· χωρίς λύπη, χωρίς άγχος, Σάκκα, δείξε μου αυτόν τον άριστο τόπο".

"Αν υπάρχει χωρίς εργασία, κανείς πουθενά δεν ζει· Αυτή είναι η οδός προς το Νιμπάνα, Σουβίρα, πήγαινε εκεί· και εμένα οδήγησέ με εκεί ακριβώς».

«Αυτός λοιπόν, μοναχοί, ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών, ζώντας από τον καρπό της δικής του αξιέπαινης πράξης, ασκώντας κυρίαρχη εξουσία και βασιλεία επί των θεών Ταβατίμσα, θα επαινεί την εργατικότητα και την ενεργητικότητα. Εδώ λοιπόν, μοναχοί, θα ήταν πρόπον για εσάς, που έχετε αναχωρήσει σε μια τόσο καλά διδαγμένη Διδασκαλία και μοναστική διαγωγή, να εργάζεστε, να αγωνίζεστε, να προσπαθείτε για την επίτευξη του μη επιτευχθέντος, για το επίτευγμα του μη αποκτηθέντος, για την πραγμάτωση του μη πραγματωμένου».

2. Ομιλία για τον Σουσίμα

248. Στη Σαβάτθι. Εκεί ο Ευλογημένος απευθύνθηκε στους μοναχούς: «Μοναχοί». «Σεβάσμιε κύριε», απάντησαν εκείνοι οι μοναχοί στον Ευλογημένο. Ο Ευλογημένος είπε αυτό:

«Κάποτε στο παρελθόν, μοναχοί, οι τιτάνες επιτέθηκαν στους θεούς. Τότε, μοναχοί, ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών, απευθύνθηκε στον νεαρό θεό Σουσίμα: "Αυτοί, αγαπητέ Σουσίμα, οι τιτάνες επιτίθενται στους θεούς. Πήγαινε, αγαπητέ Σουσίμα, αντιμετώπισε τους τιτάνες". "Ναι, σεβάσμιε κύριε", μοναχοί, ο νεαρός θεός Σουσίμα, αφού υποσχέθηκε στον Σάκκα, τον άρχοντα των θεών, επέδειξε αμέλεια. Για δεύτερη φορά, μοναχοί, ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών, απευθύνθηκε στον νεαρό θεό Σουσίμα... κ.λπ... για δεύτερη φορά επέδειξε αμέλεια. Για τρίτη φορά, μοναχοί, ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών, απευθύνθηκε στον νεαρό θεό Σουσίμα... κ.λπ... για τρίτη φορά επέδειξε αμέλεια. Τότε, μοναχοί, ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών, απευθύνθηκε στον νεαρό θεό Σουσίμα με στίχο:

"Εκεί όπου χωρίς προσπάθεια, χωρίς κόπο, κανείς επιτυγχάνει ευτυχία· Σουσίμα, πήγαινε εκεί, και εμένα επίσης οδήγησε εκεί".

"Όπου κάποιος τεμπέλης, χωρίς προσπάθεια, δεν θα έκανε κανένα καθήκον· πλήρης σε κάθε επιθυμία, Σάκκα, δέιξε μου αυτόν τον άριστο τόπο".

"Εκεί όπου ο τεμπέλης, χωρίς προσπάθεια, ευημερεί σε απόλυτη ευτυχία· Σουσίμα, πήγαινε εκεί, και εμένα επίσης οδήγησε εκεί".

"Χωρίς εργασία, ανώτατε των θεών, Σάκκα, ας βρούμε όποια ευτυχία· χωρίς λύπη, χωρίς άγχος, Σάκκα, δέιξε μου αυτόν τον άριστο τόπο".

"Αν υπάρχει χωρίς εργασία, κανείς πουθενά δεν ζει· Αυτή είναι η οδός προς το Νιμπάνα, Σουσίμα, πήγαινε εκεί· και εμένα οδήγησε με εκεί ακριβώς».

«Αυτός λοιπόν, μοναχοί, ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών, ζώντας από τον καρπό της δικής του αξιέπαινης πράξης, ασκώντας κυρίαρχη εξουσία και βασιλεία επί των θεών Ταβατίμσα, θα επαινεί την εργατικότητα και την ενεργητικότητα. Εδώ λοιπόν, μοναχοί, θα ήταν πρόπον για εσάς, που έχετε αναχωρήσει σε μια τόσο καλά διδαγμένη Διδασκαλία και μοναστική διαγωγή, να εργάζεστε, να αγωνίζεστε, να προσπαθείτε για την επίτευξη του μη επιτευχθέντος, για το επίτευγμα του μη αποκτηθέντος, για την πραγμάτωση του μη πραγματωμένου».

3. Ομιλία για την κορυφή της σημαίας

249. Στη Σαβάτθι. Εκεί ο Ευλογημένος απευθύνθηκε στους μοναχούς: «Μοναχοί». «Σεβάσμιε κύριε», απάντησαν εκείνοι οι μοναχοί στον Ευλογημένο. Ο Ευλογημένος είπε αυτό:

«Κάποτε στο παρελθόν, μοναχοί, ξέσπασε μάχη μεταξύ θεών και τιτάνων. Τότε, μοναχοί, ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών, απευθύνθηκε στους Τριάντα Τρεις θεούς:

'Αν, αγαπητοί, στους θεούς που έχουν πάει στη μάχη εγερθεί φόβος ή τρόμος ή ανατριχίλα, εκείνη τη στιγμή να κοιτάξετε την κορυφή της σημαίας μου. Διότι όταν εσείς κοιτάξετε την κορυφή της σημαίας μου, ο φόβος ή ο τρόμος ή η ανατριχίλα που θα υπάρχει, αυτός θα εγκαταλειφθεί'.

'Αν δεν κοιτάξετε την κορυφή της σημαίας μου, τότε να κοιτάξετε την κορυφή της σημαίας του Πατζάπατι, του βασιλιά των θεών. Διότι όταν εσείς κοιτάξετε την κορυφή της σημαίας του Πατζάπατι, του βασιλιά των θεών, ο φόβος ή ο τρόμος ή η ανατριχίλα που θα υπάρχει, αυτός θα εγκαταλειφθεί'.

'Αν δεν κοιτάξετε την κορυφή της σημαίας του Πατζάπατι, του βασιλιά των θεών, τότε να κοιτάξετε την κορυφή της σημαίας του Βαρούνα, του βασιλιά των θεών. Διότι όταν εσείς κοιτάξετε την κορυφή της σημαίας του Βαρούνα, του βασιλιά των θεών, ο φόβος ή ο τρόμος ή η ανατριχίλα που θα υπάρχει, αυτός θα εγκαταλειφθεί'.

'Αν δεν κοιτάξετε την κορυφή της σημαίας του Βαρούνα, του βασιλιά των θεών, τότε να κοιτάξετε την κορυφή της σημαίας του Ισάνα, του βασιλιά των θεών. Διότι όταν εσείς κοιτάξετε την κορυφή της σημαίας του Ισάνα, του βασιλιά των θεών, ο φόβος ή ο τρόμος ή η ανατριχίλα που θα υπάρχει, αυτός θα εγκαταλειφθεί'».

«Όμως, μοναχοί, όταν κοιτάζει κανείς την κορυφή της σημαίας του Σάκκα, του άρχοντα των θεών, ή την κορυφή της σημαίας του Πατζάπατι, του βασιλιά των θεών, ή την κορυφή της σημαίας του Βαρούνα, του βασιλιά των θεών, ή την κορυφή της σημαίας του Ισάνα, του βασιλιά των θεών, ο φόβος ή ο τρόμος ή η ανατριχίλα που θα υπάρχει, αυτός μπορεί να εγκαταλειφθεί ή μπορεί να μην εγκαταλειφθεί.

Για ποιο λόγο; Διότι ο Σάκκα, μοναχοί, ο άρχοντας των θεών, δεν είναι χωρίς πάθος, δεν είναι χωρίς μίσος, δεν είναι χωρίς αυταπάτη· είναι δειλός, τρομαγμένος, φοβισμένος, τρέπεται σε φυγή.

Εγώ όμως, μοναχοί, λέω έτσι: 'Αν σε εσάς, μοναχοί, που έχετε πάει στο δάσος ή στη βάση ενός δένδρου ή σε άδεια οικία, εγερθεί φόβος ή τρόμος ή ανατριχίλα, εκείνη τη στιγμή να αναθυμηθείτε εμένα: «Πράγματι αυτός ο Ευλογημένος είναι ο Άξιος, ο Πλήρως Αυτοφωτισμένος, ο τέλειος στην αληθινή γνώση και στην καλή συμπεριφορά, ο Καλότυχος, ο γνώστης του κόσμου, ο ανυπέρβλητος οδηγός των ανθρώπων που πρέπει να εκπαιδευτούν, ο Διδάσκαλος θεών και ανθρώπων, ο Φωτισμένος, ο Ευλογημένος». Διότι όταν εσείς, μοναχοί, με αναθυμείστε, ο φόβος ή ο τρόμος ή η ανατριχίλα που θα υπάρχει, αυτός θα εγκαταλειφθεί.

Αν δεν με αναθυμηθείτε, τότε να αναθυμηθείτε τη Διδασκαλία: 'Η Διδασκαλία είναι καλά διδαγμένη από τον Ευλογημένο, ορατή εδώ και τώρα, άμεσα αποτελεσματική, προσκαλώντας κάποιον να έλθει και να δει, οδηγώντας εμπρός, κατανοητή ατομικά από τους νοήμονες'. Διότι όταν εσείς, μοναχοί, αναθυμείστε τη Διδασκαλία, ο φόβος ή ο τρόμος ή η ανατριχίλα που θα υπάρχει, αυτός θα εγκαταλειφθεί.

Αν δεν αναθυμηθείτε τη Διδασκαλία, τότε να αναθυμηθείτε την Κοινότητα: «Η Κοινότητα των μαθητών του Ευλογημένου ασκεί καλά, η Κοινότητα των μαθητών του Ευλογημένου ασκεί ευθέως, η Κοινότητα των μαθητών του Ευλογημένου ασκεί με την πραγματική μέθοδο, η Κοινότητα των μαθητών του Ευλογημένου ασκεί σωστά, δηλαδή τα τέσσερα ζεύγη ατόμων, τα οκτώ αρσενικά άτομα· αυτή η Κοινότητα των μαθητών του Ευλογημένου είναι άξια προσφορών, άξια φιλοξενίας, άξια δώρων, άξια χαιρετισμού με ενωμένες παλάμες, το ανυπέρβλητο πεδίο αξιέπαινων πράξεων για τον κόσμο». Διότι όταν εσείς, μοναχοί, αναθυμείτε την Κοινότητα, ο φόβος ή ο τρόμος ή η ανατριχίλα που θα υπάρχει, αυτός θα εγκαταλειφθεί.

Για ποιο λόγο; Διότι ο Τατχάγκατα, μοναχοί, ο Άξιος, ο Πλήρως Αυτοφωτισμένος, είναι χωρίς πάθος, χωρίς μίσος, χωρίς αυταπάτη· είναι άφοβος, ατρόμητος, χωρίς φόβο, δεν τρέπεται σε φυγή». Αυτά είπε ο Ευλογημένος. Αφού είπε αυτά, ο Καλότυχος, ο Διδάσκαλος, είπε επιπλέον αυτό:

«Στο δάσος ή στη βάση ενός δένδρου, ή σε άδεια οικία, μοναχοί· αναθυμηθείτε τον Αυτοφωτισμένο, φόβος δεν θα υπάρχει για εσάς.

Αν δεν θυμηθείτε τον Βούδα, τον πρώτο του κόσμου, τον ταύρο μεταξύ των ανθρώπων· τότε θυμηθείτε τη Διδασκαλία, που οδηγεί στην απελευθέρωση, καλά διδαγμένη.

Αν δεν θυμηθείτε τη Διδασκαλία, που οδηγεί στην απελευθέρωση, καλά διδαγμένη· τότε θυμηθείτε την Κοινότητα, το ανυπέρβλητο πεδίο αξιέπαινων πράξεων.

Έτσι για αυτούς που θυμούνται τον Βούδα, τη Διδασκαλία και την Κοινότητα, μοναχοί· φόβος ή τρόμος ή ανατριχίλα δεν θα υπάρξει».

4. Ομιλία για τον Βεπατσιτίτι

250. Προέλευση στη Σαβάττχι. «Κάποτε στο παρελθόν, μοναχοί, ξέσπασε μάχη μεταξύ θεών και τιτάνων. Τότε, μοναχοί, ο Βεπατσιτίτι, ο άρχοντας των τιτάνων, απευθύνθηκε στους τιτάνες: 'Αν, αγαπητοί, όταν ξεσπάσει η μάχη μεταξύ θεών και τιτάνων, οι τιτάνες νικήσουν και οι θεοί ηττηθούν, αφού δέσετε τον Σάκκα, τον άρχοντα των θεών, με πέντε δεσμά μαζί με τον λαιμό, να τον φέρετε κοντά μου στην πόλη των τιτάνων'. Και ο Σάκκα, μοναχοί, ο άρχοντας των θεών, απευθύνθηκε στους Τριάντα Τρεις θεούς: 'Αν, αγαπητοί, όταν ξεσπάσει η μάχη μεταξύ θεών και τιτάνων, οι θεοί νικήσουν και οι τιτάνες ηττηθούν, αφού δέσετε τον Βεπατσιτίτι, τον άρχοντα των τιτάνων, με πέντε δεσμά μαζί με τον λαιμό, να τον φέρετε κοντά μου στην αίθουσα συνελεύσεων Σουντχάμμα'. Σε εκείνη τη μάχη, μοναχοί, οι θεοί νίκησαν, οι τιτάνες ηττήθηκαν. Τότε, μοναχοί, οι Τριάντα Τρεις θεοί, αφού έδεσαν τον Βεπατσιτίτι, τον άρχοντα των τιτάνων, με πέντε δεσμά μαζί με τον λαιμό, τον έφεραν κοντά στον Σάκκα, τον άρχοντα των θεών, στην αίθουσα συνελεύσεων Σουντχάμμα. Εκεί, μοναχοί, ο Βεπατσιτίτι, ο άρχοντας των τιτάνων, δεμένος με πέντε δεσμά μαζί με τον λαιμό, ύβριζε και χλεύαζε τον Σάκκα, τον άρχοντα των θεών, με

άπρεπα και σκληρά λόγια, καθώς αυτός εισερχόταν και εξερχόταν από την αίθουσα συνελεύσεων Σουντχάμμα. Τότε, μοναχοί, ο αρματηλάτης Μάταλι απευθύνθηκε στον Σάκκα, τον άρχοντα των θεών, με στίχους:

«Από φόβο, Μαγκχαβάν Σάκκα, ή από αδυναμία υπομένεις,
ακούγοντας σκληρά λόγια, μπροστά στον Βεπατσίττι;»

«Ούτε από φόβο ούτε από αδυναμία υπομένω τον Βεπατσίττι·
πώς θα μπορούσε ένας νοήμονας σαν εμένα να συγκρουστεί με έναν ανόητο;»

«Περισσότερο θα ξεθαρρεύουν οι ανόητοι, αν δεν υπάρχει κάποιος να τους
αποτρέπει·
για αυτό με αυστηρή τιμωρία ο σοφός πρέπει να αποτρέπει τον ανόητο».

«Αυτό ακριβώς εγώ θεωρώ ότι είναι η αποτροπή του ανόητου·
γνωρίζοντας ότι ο άλλος είναι οργισμένος, αυτός που μνήμων ηρεμεί».

«Αυτό ακριβώς στην υπομονή βλέπω ως σφάλμα, Βασάβα·
όταν ο ανόητος φαντάζεται ότι αυτός υπομένει από φόβο,
τον καταπατά ο άφρονας, όπως το βόδι αυτόν που τρέπεται σε φυγή».

«Ας φαντάζεται ή ας μη φαντάζεται ότι αυτός υπομένει από φόβο·
τα οφέλη που έχουν ως υπέρτατο το δικό του καλό, τίποτα ανώτερο από την
υπομονή δεν υπάρχει.

«Όποιος πράγματι όντας δυνατός υπομένει τον αδύναμο·
αυτό το αποκαλούν υπέρτατη υπομονή, ο αδύναμος πάντα υπομένει.

«Αδυναμία αυτή τη δύναμη αποκαλούν, για όποιον η δύναμη του ανόητου είναι
δύναμη·
για τον δυνατό που προστατεύεται από τη Διδασκαλία, δεν υπάρχει κάποιος
να αντιμιλήσει.

«Χειρότερα γίνεται για εκείνον ακριβώς με αυτό, όποιος οργίζεται σε αυτόν
που είναι οργισμένος·
αυτός που δεν οργίζεται σε αυτόν που είναι οργισμένος, κερδίζει τη μάχη που
είναι δύσκολο να κερδηθεί.

«Για το καλό και των δύο ενεργεί, του εαυτού του και του άλλου·
γνωρίζοντας ότι ο άλλος είναι οργισμένος, αυτός που μνήμων ηρεμεί.

«Θεραπεύοντας και τους δύο, τον εαυτό του και τον άλλο·
οι άνθρωποι τον θεωρούν ανόητο, όσοι είναι ανίδεοι της Διδασκαλίας».

«Αυτός λοιπόν, μοναχοί, ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών, ζώντας από τον καρπό της
δικής του αξιέπαινης πράξης, ασκώντας κυρίαρχη εξουσία και βασιλεία επί των θεών
Ταβατίμσα, θα επαινεί την υπομονή και την πραότητα. Εδώ λοιπόν, μοναχοί, θα ήταν
πρέπον για εσάς, που έχετε αναχωρήσει σε μια τόσο καλά διδαγμένη Διδασκαλία και
μοναστική διαγωγή, να είστε υπομονετικοί και πράοι».

5. Ομιλία για τη νίκη της καλής ρήσης

251. Προέλευση στη Σαβάττχι. «Κάποτε στο παρελθόν, μοναχοί, ξέσπασε μάχη μεταξύ θεών και τιτάνων. Τότε, μοναχοί, ο Βεπατσιτίτι, ο άρχοντας των τιτάνων, είπε στον Σάκκα, τον άρχοντα των θεών: "Ας είναι, άρχοντα των θεών, η νίκη με καλά ειπωμένα λόγια". "Ας είναι, Βεπατσιτίτι, η νίκη με καλά ειπωμένα λόγια". Τότε, μοναχοί, οι θεοί και οι τιτάνες όρισαν αυλικούς: "Αυτοί θα αναγνωρίσουν για μας τα καλά ειπωμένα και τα κακά ειπωμένα". Τότε, μοναχοί, ο Βεπατσιτίτι, ο άρχοντας των τιτάνων, είπε στον Σάκκα, τον άρχοντα των θεών: "Πες, άρχοντα των θεών, έναν στίχο". Όταν αυτό ειπώθηκε, μοναχοί, ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών, είπε στον Βεπατσιτίτι, τον άρχοντα των τιτάνων: "Εσείς εδώ, Βεπατσιτίτι, είστε οι πρώτοι θεοί. Πες, Βεπατσιτίτι, έναν στίχο". Όταν αυτό ειπώθηκε, μοναχοί, ο Βεπατσιτίτι, ο άρχοντας των τιτάνων, είπε αυτόν τον στίχο:

«Περισσότερο θα ξεθαρρεύουν οι ανόητοι, αν δεν υπάρχει κάποιος να τους αποτρέπει·
για αυτό με αυστηρή τιμωρία ο σοφός πρέπει να αποτρέπει τον ανόητο».

Όταν ειπώθηκε όμως, μοναχοί, ο στίχος από τον Βεπατσιτίτι, τον άρχοντα των τιτάνων, οι τιτάνες έδωσαν ευχαριστίες, οι θεοί έμειναν σιωπηλοί. Τότε, μοναχοί, ο Βεπατσιτίτι, ο άρχοντας των τιτάνων, είπε στον Σάκκα, τον άρχοντα των θεών: "Πες, άρχοντα των θεών, έναν στίχο". Όταν αυτό ειπώθηκε, μοναχοί, ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών, είπε αυτόν τον στίχο:

«Αυτό ακριβώς εγώ θεωρώ ότι είναι η αποτροπή του ανόητου·
γνωρίζοντας ότι ο άλλος είναι οργισμένος, αυτός που μνήμων ηρεμεί».

Όταν ειπώθηκε όμως, μοναχοί, ο στίχος από τον Σάκκα, τον άρχοντα των θεών, οι θεοί έδωσαν ευχαριστίες, οι τιτάνες έμειναν σιωπηλοί. Τότε, μοναχοί, ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών, είπε στον Βεπατσιτίτι, τον άρχοντα των τιτάνων: "Πες, Βεπατσιτίτι, έναν στίχο". Όταν αυτό ειπώθηκε, μοναχοί, ο Βεπατσιτίτι, ο άρχοντας των τιτάνων, είπε αυτόν τον στίχο:

«Αυτό ακριβώς στην υπομονή βλέπω ως σφάλμα, Βασάβα·
όταν ο ανόητος φαντάζεται ότι αυτός υπομένει από φόβο,
τον καταπατά ο άφρονας, όπως το βόδι αυτόν που τρέπεται σε φυγή».

Όταν ειπώθηκε όμως, μοναχοί, ο στίχος από τον Βεπατσιτίτι, τον άρχοντα των τιτάνων, οι τιτάνες έδωσαν ευχαριστίες, οι θεοί έμειναν σιωπηλοί. Τότε, μοναχοί, ο Βεπατσιτίτι, ο άρχοντας των τιτάνων, είπε στον Σάκκα, τον άρχοντα των θεών: "Πες, άρχοντα των θεών, έναν στίχο". Όταν αυτό ειπώθηκε, μοναχοί, ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών, είπε αυτούς τους στίχους:

«Ας φαντάζεται ή ας μη φαντάζεται ότι αυτός υπομένει από φόβο·
τα οφέλη που έχουν ως υπέρτατο το δικό του καλό, τίποτα ανώτερο από την υπομονή δεν υπάρχει.

«Όποιος πράγματι όντας δυνατός υπομένει τον αδύναμο·
αυτό το αποκαλούν υπέρτατη υπομονή, ο αδύναμος πάντα υπομένει.

«Αδυναμία αυτή τη δύναμη αποκαλούν, για όποιον η δύναμη του ανόητου είναι δύναμη·
για τον δυνατό που προστατεύεται από τη Διδασκαλία, δεν υπάρχει κάποιος

να αντιμιλήσει.

«Χειρότερα γίνεται για εκείνον ακριβώς με αυτό, όποιος οργίζεται σε αυτόν που είναι οργισμένος· αυτός που δεν οργίζεται σε αυτόν που είναι οργισμένος, κερδίζει τη μάχη που είναι δύσκολο να κερδηθεί.

«Για το καλό και των δύο ενεργεί, του εαυτού του και του άλλου· γνωρίζοντας ότι ο άλλος είναι οργισμένος, αυτός που μνήμων ηρεμεί.

«Θεραπεύοντας και τους δύο, τον εαυτό του και τον άλλο· οι άνθρωποι τον θεωρούν ανόητο, όσοι είναι ανίδεοι της Διδασκαλίας».

«Όταν αυτοί οι στίχοι ειπώθηκαν, μοναχοί, από τον Σάκκα, τον άρχοντα των θεών, οι θεοί έδωσαν ευχαριστίες, οι τιτάνες έμειναν σιωπηλοί. Τότε, μοναχοί, οι αυλικοί των θεών και των τιτάνων είπαν αυτό: 'Οι στίχοι ειπώθηκαν από τον Βεπατσιτίτι, τον άρχοντα των τιτάνων. Και αυτοί περιλαμβάνουν τη χρήση ράβδου, περιλαμβάνουν τη χρήση όπλου, έτσι φιλονικία, έτσι διαφωνία, έτσι διαμάχη. Οι στίχοι ειπώθηκαν από τον Σάκκα, τον άρχοντα των θεών. Και αυτοί δεν περιλαμβάνουν τη χρήση ράβδου, δεν περιλαμβάνουν τη χρήση όπλου, έτσι μη-φιλονικία, έτσι μη-διαφωνία, έτσι μη-διαμάχη. Η νίκη ανήκει στον Σάκκα, τον άρχοντα των θεών, με τα καλά ειπωμένα λόγια του'. Έτσι λοιπόν, μοναχοί, η νίκη ήταν του Σάκκα, του άρχοντα των θεών, με τα καλά ειπωμένα λόγια του».

6. Η ομιλία για τις φωλιές

252. Στη Σαβάτθι. «Κάποτε στο παρελθόν, μοναχοί, ξέσπασε μάχη μεταξύ θεών και τιτάνων. Σε εκείνη τη μάχη, μοναχοί, οι τιτάνες νίκησαν, οι θεοί ηττήθηκαν. Ηττημένοι, μοναχοί, οι θεοί υποχωρούσαν με τα πρόσωπα στραμμένα προς τον βορρά, και οι τιτάνες τους καταδίωκαν. Τότε, μοναχοί, ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών, απευθύνθηκε στον αρματηλάτη Μάταλι με στίχο:

«Τις φωλιές, Μάταλι, στο δέντρο σιμπαλί,
με τη μύτη του ρυμού απόφυγέ τες·
ας χάσουμε τη ζωή μας στους τιτάνες,
ας μη μείνουν αυτά τα δις-γεννημένα πουλιά χωρίς φωλιά».

«Ναι, σεβάσμιε κύριε», μοναχοί, ο αρματηλάτης Μάταλι, αφού υποσχέθηκε στον Σάκκα, τον άρχοντα των θεών, γύρισε πίσω το άρμα με τα χίλια ευγενή άλογα. Τότε, μοναχοί, στους τιτάνες ήρθε αυτή η σκέψη: «Τώρα το άρμα με τα χίλια ευγενή άλογα του Σάκκα, του άρχοντα των θεών, γύρισε πίσω. Για δεύτερη φορά οι θεοί θα πολεμήσουν με τους τιτάνες». Φοβισμένοι, μπήκαν στην πόλη των τιτάνων. Έτσι λοιπόν, μοναχοί, η νίκη ήταν του Σάκκα, του άρχοντα των θεών, με τη δικαιοσύνη».

7. Η ομιλία για τη μη προδοσία

253. Στη Σαβάτθι. «Κάποτε στο παρελθόν, μοναχοί, στον Σάκκα, τον άρχοντα των θεών, που είχε μεταβεί σε ιδιωτικό χώρο και ήταν σε απομόνωση, εγέρθηκε αυτός ο αναλογισμός στο νου: 'Ακόμα και σε αυτόν που θα ήταν ο χειρότερος εχθρός μου, εγώ δεν θα τον πρόδιδα'. Τότε, μοναχοί, ο Βεπατσιτίτι, ο άρχοντας των τιτάνων, αφού αντιλήφθηκε με τον νου του τον αναλογισμό του νου του Σάκκα, του άρχοντα

των θεών, πήγε εκεί όπου ήταν ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών. Ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών, μοναχοί, είδε τον Βεπατσιτί, τον άρχοντα των τιτάνων, να έρχεται από μακριά. Αφού είδε τον Βεπατσιτί, τον άρχοντα των τιτάνων, είπε αυτό: 'Σταμάτα, Βεπατσιτί, έχεις συλληφθεί!'

«Ό,τι ακριβώς ήταν η σκέψη σου πριν, αγαπητέ, αυτό ακριβώς μην εγκαταλείψεις».

«Ορκίσου λοιπόν σε μένα, Βεπατσιτί, ότι δεν θα με προδώσεις».

«Όποιο κακό έχει αυτός που ψεύδεται, όποιο κακό έχει αυτός που συκοφαντεί τους ευγενείς·

και όποιο κακό έχει αυτός που προδίδει τον φίλο, όποιο κακό έχει ο αχάριστος·

αυτό ακριβώς το κακό ας πέσει σε αυτόν που σε προδίδει, ω καλέ σύζυγε».

8. Η ομιλία στον Βερότσανα τον άρχοντα των Ασούρα

254. Στη Σαβάτθι, στο άλσος του Τζέτα. Εκείνη την περίοδο ο Ευλογημένος είχε πάει για ημερήσια διαμονή και ήταν σε απομόνωση. Τότε ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών, και ο Βεροτσάνα, ο άρχοντας των τιτάνων, πλησίασαν τον Ευλογημένο· αφού πλησίασαν, στάθηκαν ο καθένας στηριγμένος σε έναν παραστάτη της πόρτας. Τότε ο Βεροτσάνα, ο άρχοντας των τιτάνων, είπε αυτόν τον στίχο κοντά στον Ευλογημένο:

«Ας προσπαθεί ο άνθρωπος, μέχρι την επίτευξη του σκοπού·
το όφελος λάμπει όταν επιτευχθεί, αυτός είναι ο λόγος του Βεροτσάνα».

«Ας προσπαθεί ο άνθρωπος, μέχρι την επίτευξη του σκοπού·
το όφελος λάμπει όταν επιτευχθεί, τίποτα ανώτερο από την υπομονή δεν υπάρχει».

«Όλα τα όντα γεννιούνται με σκοπό, εδώ κι εκεί όπως αρμόζει·
οι απολαύσεις όλων των όντων έχουν ως υπέρτατο τη σύνδεση·
το όφελος λάμπει όταν επιτευχθεί, αυτός είναι ο λόγος του Βεροτσάνα».

«Όλα τα όντα γεννιούνται με σκοπό, εδώ κι εκεί όπως αρμόζει·
οι απολαύσεις όλων των όντων έχουν ως υπέρτατο τη σύνδεση·
το όφελος λάμπει όταν επιτευχθεί, τίποτα ανώτερο από την υπομονή δεν υπάρχει».

9. Η ομιλία για τους σοφούς στα δασικά ερημητήρια

255. Στη Σαβάτθι. «Κάποτε στο παρελθόν, μοναχοί, πολλοί σοφοί ηθικοί, με καλό χαρακτήρα, ζούσαν σε καλύβες από φύλλα σε μια δασική περιοχή. Τότε, μοναχοί, ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών, και ο Βεπατσιτί, ο άρχοντας των τιτάνων, πλησίασαν εκείνους τους σοφούς ηθικούς, με καλό χαρακτήρα. Τότε, μοναχοί, ο Βεπατσιτί, ο άρχοντας των τιτάνων, αφού φόρεσε σανδάλια με λουριά, αφού κρέμασε το σπαθί του, ενώ κρατούσαν ομπρέλα πάνω του, αφού μπήκε στο ερημητήριο από την κύρια πύλη, αφού τους αγνόησε, προσπέρασε εκείνους τους σοφούς ηθικούς, με καλό χαρακτήρα. Τότε, μοναχοί, ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών, αφού έβγαλε τα σανδάλια με λουριά, αφού έδωσε το σπαθί σε άλλους, αφού απομάκρυνε την ομπρέλα, αφού μπήκε στο ερημητήριο από την πύλη, στάθηκε υπήνεμα με ενωμένες παλάμες προσκυνώντας εκείνους τους σοφούς ηθικούς, με καλό χαρακτήρα». Τότε, μοναχοί,

εκείνοι οι σοφοί ηθικοί, με καλό χαρακτήρα, απευθύνθηκαν στον Σάκκα, τον άρχοντα των θεών, με στίχο:

«Η οσμή των σοφών που έχουν αφιερωθεί από καιρό,
εκπέμπεται από το σώμα και πηγαίνει με τον άνεμο·
απομακρύνσου από εδώ, Χιλιόματε,
η οσμή των σοφών είναι ακάθαρτη, βασιλιά των θεών».

«Η οσμή των σοφών που έχουν αφιερωθεί από καιρό,
ας εκπέμπεται από το σώμα και ας πηγαίνει με τον άνεμο,
σαν στεφάνι από πολύχρωμα λουλούδια στο κεφάλι·
αυτή την οσμή την προσδοκούμε, σεβάσμιοι,
διότι εδώ οι θεοί δεν την αντιλαμβάνονται ως αποκρουστική».

10. Η ομιλία για τον ωκεανό

256. Στη Σαβάτθι. «Κάποτε στο παρελθόν, μοναχοί, πολλοί σοφοί ηθικοί, με καλό χαρακτήρα, ζούσαν σε καλύβες από φύλλα στην ακτή της θάλασσας. Εκείνη την περίοδο ξέσπασε μάχη μεταξύ θεών και τιτάνων. Τότε, μοναχοί, σε εκείνους τους σοφούς ηθικούς, με καλό χαρακτήρα, ήρθε αυτή η σκέψη: "Οι θεοί είναι δίκαιοι, οι τιτάνες είναι άδικοι. Μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για μας από τους τιτάνες. Γιατί να μην πλησιάσουμε τον Σαμπάρα, τον άρχοντα των τιτάνων, και να ζητήσουμε την προσφορά της αφοβίας;"» «Τότε, μοναχοί, εκείνοι οι σοφοί ηθικοί, με καλό χαρακτήρα - όπως ακριβώς ένας δυνατός άνδρας θα άπλωνε το λυγισμένο χέρι του ή θα λύγιζε το απλωμένο χέρι του, ακριβώς έτσι - εξαφανίστηκαν από τις καλύβες από φύλλα στην ακτή της θάλασσας και εμφανίστηκαν μπροστά στον Σαμπάρα, τον άρχοντα των τιτάνων. Τότε, μοναχοί, εκείνοι οι σοφοί ηθικοί, με καλό χαρακτήρα, απευθύνθηκαν στον Σαμπάρα, τον άρχοντα των τιτάνων, με στίχο:

"Οι σοφοί έφτασαν στον Σαμπάρα, ζητούν την προσφορά της αφοβίας·
διότι είναι στη θέλησή σου να δώσεις, είτε φόβο είτε αφοβία".

"Δεν υπάρχει αφοβία για τους σοφούς, τους διεφθαρμένους που υπηρετούν τον Σάκκα·
σε αυτούς που ζητούν αφοβία, φόβο μόνο δίνω σε εσάς".

"Σε αυτούς που ζητούν αφοβία, φόβο μόνο δίνεις σε εμάς·
δεχόμαστε αυτό από σένα, ας είναι ανεξάντλητος ο φόβος σου.

"Όποιο σπόρο σπέρνει κανείς, τέτοιο καρπό θερίζει·
αυτός που κάνει καλό, καλό· αυτός που κάνει κακό, κακό·
έχεις σπείρει τον σπόρο σου, πατέρα, θα βιώσεις τον καρπό"».

«Τότε, μοναχοί, εκείνοι οι σοφοί ηθικοί, με καλό χαρακτήρα, αφού καταράστηκαν τον Σαμπάρα, τον άρχοντα των τιτάνων - όπως ακριβώς ένας δυνατός άνδρας θα άπλωνε το λυγισμένο χέρι του ή θα λύγιζε το απλωμένο χέρι του, ακριβώς έτσι - εξαφανίστηκαν από μπροστά στον Σαμπάρα, τον άρχοντα των τιτάνων, και εμφανίστηκαν στις καλύβες από φύλλα στην ακτή της θάλασσας. Τότε, μοναχοί, ο Σαμπάρα, ο άρχοντας των τιτάνων, καταρασμένος από εκείνους τους σοφούς ηθικούς, με καλό χαρακτήρα, τη νύχτα σηκώθηκε τρομαγμένος τρεις φορές».

Αυτή είναι η σύνοψή του -

Σουβίρα και Σουσίμα, η κορυφή της σημαίας του Βεπατσιτί·
Καλά ειπωμένο και νίκη, φωλιά και μη-προδοσία·
Βεροτσάνα ο άρχοντας των τιτάνων, οι σοφοί και οι δασόβιοι·
και οι σοφοί της θάλασσας.

2. Το δεύτερο κεφάλαιο

1. Η ομιλία για τις ασκητικές πρακτικές

257. Στη Σαβάτθι. «Ο Σάκκα, μοναχοί, ο άρχοντας των θεών, όταν προηγουμένως ήταν άνθρωπος, είχε αναλάβει επτά ασκητικές πρακτικές πλήρως υιοθετημένες, λόγω της υιοθέτησης των οποίων ο Σάκκα επέτυχε τη θέση του Σάκκα. Ποιες επτά ασκητικές πρακτικές; Για όλη μου τη ζωή θα είμαι φροντιστής μητέρας και πατέρα, για όλη μου τη ζωή θα τιμώ τους πρεσβύτερους της οικογένειας, για όλη μου τη ζωή θα μιλώ απαλά, για όλη μου τη ζωή θα μιλώ χωρίς διχαστικότητα, για όλη μου τη ζωή θα κατοικώ εντός οικίας με νου απαλλαγμένο από τον ρύπο της τσιγκουνιάς, γενναιόδωρος, με καθαρά χέρια, χαρούμενος στην αποδέσμευση, άξιος να ζητηθεί, χαρούμενος στη δωρεά και τη διανομή, για όλη μου τη ζωή θα μιλώ αληθινά, για όλη μου τη ζωή θα είμαι χωρίς οργή - ακόμη κι αν εγερθεί σε μένα οργή, γρήγορα θα την αποβάλω». «Ο Σάκκα, μοναχοί, ο άρχοντας των θεών, όταν προηγουμένως ήταν άνθρωπος, είχε αναλάβει αυτές τις επτά ασκητικές πρακτικές πλήρως υιοθετημένες, λόγω της υιοθέτησης των οποίων ο Σάκκα επέτυχε τη θέση του Σάκκα».

«Το ον που φροντίζει μητέρα και πατέρα, που τιμά τους πρεσβύτερους της οικογένειας·
που μιλά απαλά και ευγενικά, που έχει εγκαταλείψει τη διχαστική ομιλία.

«Αυτόν που είναι αφοσιωμένος στην απομάκρυνση της τσιγκουνιάς, αληθινός,
που κυριαρχεί επί της οργής·
αυτόν πράγματι οι θεοί Ταβατίμσα είπαν ότι είναι ενάρετο άτομο».

2. Η ομιλία για το όνομα του Σάκκα

258. Στη Σαβάτθι, στο άλσος του Τζέτα. Εκεί ο Ευλογημένος είπε στους μοναχούς: «Ο Σάκκα, μοναχοί, ο άρχοντας των θεών, όταν προηγουμένως ήταν άνθρωπος, ήταν ένας νεαρός βραχμάνος ονόματι Μάγκα, για αυτό ονομάζεται Μαγκαβάν.

«Ο Σάκκα, μοναχοί, ο άρχοντας των θεών, όταν προηγουμένως ήταν άνθρωπος, έδωσε δωρεά πρώτος, για αυτό ονομάζεται Πουρίνταντα.

«Ο Σάκκα, μοναχοί, ο άρχοντας των θεών, όταν προηγουμένως ήταν άνθρωπος, έδωσε δωρεά προσεκτικά, για αυτό ονομάζεται Σάκκα.

«Ο Σάκκα, μοναχοί, ο άρχοντας των θεών, όταν προηγουμένως ήταν άνθρωπος, έδωσε δημόσιο ξενώνα, για αυτό ονομάζεται Βασάβα.

«Ο Σάκκα, μοναχοί, ο άρχοντας των θεών, σκέφτεται ακόμη και χίλια θέματα σε μία στιγμή, για αυτό ονομάζεται Σαχασσάκκα.

«Του Σάκκα, μοναχοί, του άρχοντα των θεών, η σύζυγος είναι μια κόρη τιτάνα ονόματι Σουτζά, για αυτό ονομάζεται Σουτζαμπατί.

«Ο Σάκκα, μοναχοί, ο άρχοντας των θεών, ασκεί κυρίαρχη εξουσία και βασιλεία επί των θεών Ταβατίμσα, για αυτό ονομάζεται άρχοντας των θεών.

«Ο Σάκκα, μοναχοί, ο άρχοντας των θεών, όταν προηγουμένως ήταν άνθρωπος, είχε αναλάβει επτά ασκητικές πρακτικές πλήρως υιοθετημένες, λόγω της υιοθέτησης των οποίων ο Σάκκα επέτυχε τη θέση του Σάκκα. Ποιες επτά ασκητικές πρακτικές; Για όλη μου τη ζωή θα είμαι φροντιστής μητέρας και πατέρα, για όλη μου τη ζωή θα τιμώ τους πρεσβύτερους της οικογένειας, για όλη μου τη ζωή θα μιλώ απαλά, για όλη μου τη ζωή θα μιλώ χωρίς διχαστικότητα, για όλη μου τη ζωή θα κατοικώ εντός οικίας με νου απαλλαγμένο από τον ρύπο της τσιγκουνιάς, γενναιόδωρος, με καθαρά χέρια, χαρούμενος στην αποδέσμευση, άξιος να ζητηθεί, χαρούμενος στη δωρεά και τη διανομή, για όλη μου τη ζωή θα μιλώ αληθινά, για όλη μου τη ζωή θα είμαι χωρίς οργή - ακόμη κι αν εγερθεί σε μένα οργή, γρήγορα θα την αποβάλω». «Ο Σάκκα, μοναχοί, ο άρχοντας των θεών, όταν προηγουμένως ήταν άνθρωπος, είχε αναλάβει αυτές τις επτά ασκητικές πρακτικές πλήρως υιοθετημένες, λόγω της υιοθέτησης των οποίων ο Σάκκα επέτυχε τη θέση του Σάκκα».

«Το ον που φροντίζει μητέρα και πατέρα, που τιμά τους πρεσβύτερους της οικογένειας·
που μιλά απαλά και ευγενικά, που έχει εγκαταλείψει τη διχαστική ομιλία.

«Αυτόν που είναι αφοσιωμένος στην απομάκρυνση της τσιγκουνιάς, αληθινός,
που κυριαρχεί επί της οργής·
αυτόν πράγματι οι θεοί Ταβατίμσα είπαν ότι είναι ενάρετο άτομο».

3. Η ομιλία στον Μαχάλι

259. Έτσι έχω ακούσει - Κάποτε ο Ευλογημένος διέμενε στη Βεσάλι, στο Μεγάλο Δάσος, στην Αίθουσα με το Αετωματικό Στέγαστρο. Τότε ο Μαχάλι ο Λίτσαβι πλησίασε τον Ευλογημένο· αφού πλησίασε, απέδωσε σεβασμό στον Ευλογημένο και κάθισε στο πλάι. Καθισμένος στο πλάι, ο Μαχάλι ο Λίτσαβι είπε στον Ευλογημένο:

«Έχει δει άραγε, σεβάσμιε κύριε, ο Ευλογημένος τον Σάκκα, τον άρχοντα των θεών;»

«Τον έχω δει, Μαχάλι, τον Σάκκα, τον άρχοντα των θεών».

«Αυτός λοιπόν σίγουρα, σεβάσμιε κύριε, θα ήταν κάποιος που μοιάζει με τον Σάκκα. Διότι είναι δυσδιάκριτος, σεβάσμιε κύριε, ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών».

«Γνωρίζω, Μαχάλι, τον Σάκκα και τις νοητικές καταστάσεις που κάνουν κάποιον Σάκκα, λόγω της υιοθέτησης των οποίων ο Σάκκα επέτυχε τη θέση του Σάκκα, αυτές τις γνωρίζω.

«Ο Σάκκα, Μαχάλι, ο άρχοντας των θεών, όταν προηγουμένως ήταν άνθρωπος, ήταν ένας νεαρός βραχμάνος ονόματι Μάγκα, για αυτό ονομάζεται Μαγκαβάν.

«Ο Σάκκα, Μαχάλι, ο άρχοντας των θεών, όταν προηγουμένως ήταν άνθρωπος, έδωσε δωρεά προσεκτικά, για αυτό ονομάζεται Σάκκα.

«Ο Σάκκα, Μαχάλι, ο άρχοντας των θεών, όταν προηγουμένως ήταν άνθρωπος, έδωσε δωρεά πρώτος, για αυτό ονομάζεται Πουρίνταντα.

«Ο Σάκκα, Μαχάλι, ο άρχοντας των θεών, όταν προηγουμένως ήταν άνθρωπος, έδωσε δημόσιο ξενώνα, για αυτό ονομάζεται Βασάβα.

«Ο Σάκκα, Μαχάλι, ο άρχοντας των θεών, σκέφτεται ακόμη και χίλια θέματα σε μία στιγμή, για αυτό ονομάζεται Σαχασσάκκα.

«Του Σάκκα, Μαχάλι, του άρχοντα των θεών, η σύζυγος είναι μια κόρη τιτάνα ονόματι Σουτζά, για αυτό ονομάζεται Σουτζαμπατί.

«Ο Σάκκα, Μαχάλι, ο άρχοντας των θεών, ασκεί κυρίαρχη εξουσία και βασιλεία επί των θεών Ταβατίμα, για αυτό ονομάζεται άρχοντας των θεών.

«Ο Σάκκα, Μαχάλι, ο άρχοντας των θεών, όταν προηγουμένως ήταν άνθρωπος, είχε αναλάβει επτά ασκητικές πρακτικές πλήρως υιοθετημένες, λόγω της υιοθέτησης των οποίων ο Σάκκα επέτυχε τη θέση του Σάκκα. Ποιες επτά ασκητικές πρακτικές; Για όλη μου τη ζωή θα είμαι φροντιστής μητέρας και πατέρα, για όλη μου τη ζωή θα τιμώ τους πρεσβύτερους της οικογένειας, για όλη μου τη ζωή θα μιλώ απαλά, για όλη μου τη ζωή θα μιλώ χωρίς διχαστικότητα, για όλη μου τη ζωή θα κατοικώ εντός οικίας με νου απαλλαγμένο από τον ρύπο της τσιγκουνιάς, γενναιόδωρος, με καθαρά χέρια, χαρούμενος στην αποδέσμευση, άξιος να ζητηθεί, χαρούμενος στη δωρεά και τη διανομή, για όλη μου τη ζωή θα μιλώ αληθινά, για όλη μου τη ζωή θα είμαι χωρίς οργή - ακόμη κι αν εγερθεί σε μένα οργή, γρήγορα θα την αποβάλω». «Ο Σάκκα, Μαχάλι, ο άρχοντας των θεών, όταν προηγουμένως ήταν άνθρωπος, είχε αναλάβει αυτές τις επτά ασκητικές πρακτικές πλήρως υιοθετημένες, λόγω της υιοθέτησης των οποίων ο Σάκκα επέτυχε τη θέση του Σάκκα».

«Το ον που φροντίζει μητέρα και πατέρα, που τιμά τους πρεσβύτερους της οικογένειας·
που μιλά απαλά και ευγενικά, που έχει εγκαταλείψει τη διχαστική ομιλία.

«Αυτόν που είναι αφοσιωμένος στην απομάκρυνση της τσιγκουνιάς, αληθινός,
που κυριαρχεί επί της οργής·
αυτόν πράγματι οι θεοί Ταβατίμα είπαν ότι είναι ενάρετο άτομο».

4. Η ομιλία για τον φτωχό

260. Κάποτε ο Ευλογημένος διέμενε στο Ρατζάγκαχα, στο Άλσος των Μπαμπού, στο καταφύγιο σίτισης σκιούρων. Εκεί ο Ευλογημένος απευθύνθηκε στους μοναχούς: «Μοναχοί». «Σεβάσμιε κύριε», απάντησαν εκείνοι οι μοναχοί στον Ευλογημένο. Ο Ευλογημένος είπε αυτό:

«Κάποτε στο παρελθόν, μοναχοί, κάποιος άνθρωπος σε αυτό ακριβώς το Ρατζάγκαχα ήταν φτωχός μεταξύ των ανθρώπων, άθλιος μεταξύ των ανθρώπων, ταλαίπωρος μεταξύ των ανθρώπων. Αυτός στη Διδασκαλία και μοναστική διαγωγή που διακηρύχθηκε από τον Τατχάγκατα ανέλαβε την πίστη, ανέλαβε την ηθική, ανέλαβε τη μάθηση, ανέλαβε τη γενναιοδωρία, ανέλαβε τη σοφία. Αυτός, αφού ανέλαβε την πίστη στη Διδασκαλία και μοναστική διαγωγή που διακηρύχθηκε από τον Τατχάγκατα, αφού ανέλαβε την ηθική, αφού ανέλαβε τη μάθηση, αφού ανέλαβε τη γενναιοδωρία, αφού ανέλαβε τη σοφία, με την κατάρρευση του σώματος κατά τον

θάνατο επαναγεννήθηκε στον καλότυχο κόσμο, στον ευδαιμονικό κόσμο, ως σύντροφος των θεών Ταβατίμσα. Αυτός υπερέλαμπε τους άλλους θεούς σε ομορφιά και σε φήμη. Εκεί, μοναχοί, οι θεοί Ταβατίμσα παραπονούνταν, επέκριναν και διαμαρτύρονταν: "Είναι καταπληκτικό, πράγματι, αγαπητέ, είναι εκπληκτικό, πράγματι, αγαπητέ! Αυτός ο νεαρός θεός, όταν προηγουμένως ήταν άνθρωπος, ήταν φτωχός μεταξύ των ανθρώπων, άθλιος μεταξύ των ανθρώπων, ταλαίπωρος μεταξύ των ανθρώπων· αυτός με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο επαναγεννήθηκε στον καλότυχο κόσμο, στον ευδαιμονικό κόσμο, ως σύντροφος των θεών Ταβατίμσα. Αυτός υπερλάμπει τους άλλους θεούς σε ομορφιά και σε φήμη".

«Τότε, μοναχοί, ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών, απευθύνθηκε στους Τριάντα Τρεις θεούς: "Μην παραπονείστε, αγαπητοί, για αυτόν τον νεαρό θεό. Αυτός ο νεαρός θεός, αγαπητοί, όταν προηγουμένως ήταν άνθρωπος, στη Διδασκαλία και μοναστική διαγωγή που διακηρύχθηκε από τον Τατχάγκατα ανέλαβε την πίστη, ανέλαβε την ηθική, ανέλαβε τη μάθηση, ανέλαβε τη γενναιοδωρία, ανέλαβε τη σοφία. Αυτός, αφού ανέλαβε την πίστη στη Διδασκαλία και μοναστική διαγωγή που διακηρύχθηκε από τον Τατχάγκατα, αφού ανέλαβε την ηθική, αφού ανέλαβε τη μάθηση, αφού ανέλαβε τη γενναιοδωρία, αφού ανέλαβε τη σοφία, με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο επαναγεννήθηκε στον καλότυχο κόσμο, στον ευδαιμονικό κόσμο, ως σύντροφος των θεών Ταβατίμσα. Αυτός υπερλάμπει τους άλλους θεούς σε ομορφιά και σε φήμη". Τότε, μοναχοί, ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών, καθησυχάζοντας τους Τριάντα Τρεις θεούς, εκείνη τη στιγμή είπε αυτούς τους στίχους:

«Όποιος έχει πίστη στον Τατχάγκατα, ακλόνητη και καλά εδραιωμένη· και η ηθική του είναι καλή, αγαπητή στους ευγενείς, επαινεμένη.

«Όποιος έχει πεποίθηση στην Κοινότητα, και ευθεία ενόραση· αυτόν τον αποκαλούν μη φτωχό, η ζωή του δεν είναι μάταιη.

«Για αυτό την πίστη και την ηθική, την πεποίθηση και την ενόραση της Διδασκαλίας·
ας καλλιεργεί ο ευφυής, θυμούμενος τη Διδαχή των Βουδών».

5. Η ομιλία για τον ευχάριστο τόπο

261. Στη Σαβάτθι, στο άλσος του Τζέτα. Τότε ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών, πλησίασε τον Ευλογημένο· αφού πλησίασε, απέδωσε σεβασμό στον Ευλογημένο και στάθηκε στο πλάι. Καθώς στεκόταν στο πλάι, ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών, είπε στον Ευλογημένο: «Τι άραγε, σεβάσμιε κύριε, κάνει ένα μέρος ευχάριστο;»

«Τα ιερά μνημεία σε πάρκα, τα ιερά μνημεία σε δάση, οι καλοφτιαγμένες λίμνες με λωτούς·
ούτε ένα δέκατο έκτο κλάσμα δεν αξίζουν αυτού που είναι ευχάριστο για τους ανθρώπους.

«Σε χωριό ή σε δάσος, σε κοιλάδα ή σε στεριά·
όπου διαμένουν οι Άξιοι, εκείνο το μέρος είναι ευχάριστο».

6. Η ομιλία για αυτόν που θυσιάζει

262. Κάποτε ο Ευλογημένος διέμενε στο Ρατζάγκαχα, στο όρος Γκιτζτζακούτα. Τότε ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών, πλησίασε τον Ευλογημένο· αφού πλησίασε, απέδωσε σεβασμό στον Ευλογημένο και στάθηκε στο πλάι. Καθώς στεκόταν στο πλάι, ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών, απευθύνθηκε στον Ευλογημένο με στίχο:

«Για τους ανθρώπους που προσφέρουν θυσίες, για τα όντα που επιθυμούν αξιέπαινη πράξη·
που κάνουν αξιέπαινη πράξη που οδηγεί σε επαναγέννηση, πού το δοσμένο έχει μεγάλο καρπό;»

«Τέσσερις ασκούμενοι και τέσσερις εδραιωμένοι στον καρπό·
αυτή η Κοινότητα είναι ευθεία, προικισμένη με σοφία, ηθική και αυτοσυγκέντρωση.

«Για τους ανθρώπους που προσφέρουν θυσίες, για τα όντα που επιθυμούν αξιέπαινη πράξη·
που κάνουν αξιέπαινη πράξη που οδηγεί σε επαναγέννηση, το δοσμένο στην Κοινότητα έχει μεγάλο καρπό».

7. Η ομιλία για την προσκύνηση του Βούδα

263. Στη Σαβάτθι, στο άλσος του Τζέτα. Εκείνη την περίοδο ο Ευλογημένος είχε πάει για ημερήσια διαμονή και ήταν σε απομόνωση. Τότε ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών, και ο Βράχμα Σαχάμπατι πλησίασαν τον Ευλογημένο· αφού πλησίασαν, στάθηκαν ο καθένας στηριγμένος σε έναν παραστάτη της πόρτας. Τότε ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών, είπε αυτόν τον στίχο κοντά στον Ευλογημένο:

«Σήκω, ήρωα, νικητή της μάχης,
αυτέ που έχεις αποθέσει το φορτίο, χωρίς χρέος, περιπλανήσου στον κόσμο·
και η συνείδησή σου είναι καλά απελευθερωμένη,
όπως η σελήνη τη νύχτα της δέκατης πέμπτης».

«Όχι, άρχοντα των θεών, οι Τατχάγκατα δεν πρέπει να υμνούνται έτσι. Έτσι, άρχοντα των θεών, πρέπει να υμνούνται οι Τατχάγκατα:

«Σήκω, ήρωα, νικητή της μάχης,
αρχηγέ του караβανιού, χωρίς χρέος, περιπλανήσου στον κόσμο·
Ας διδάξει ο Ευλογημένος τη Διδασκαλία,
θα υπάρξουν αυτοί που θα κατανοήσουν».

8. Η ομιλία για την προσκύνηση του οικοδεσπότη

264. Στη Σαβάτθι. Εκεί... κ.λπ... είπε αυτό: «Κάποτε στο παρελθόν, μοναχοί, ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών, απευθύνθηκε στον αρματηλάτη Μάταλι: "Ζέψε, αγαπητέ Μάταλι, το άρμα με τα χίλια ευγενή άλογα. Ας πάμε στον κήπο για να δούμε το ωραίο τοπίο". "Ναι, σεβάσμιε κύριε", μοναχοί, ο αρματηλάτης Μάταλι, αφού υποσχέθηκε στον Σάκκα, τον άρχοντα των θεών, αφού έξεψε το άρμα με τα χίλια ευγενή άλογα, ανέφερε στον Σάκκα, τον άρχοντα των θεών: "Το άρμα με τα χίλια ευγενή άλογα είναι ζεμένο για σένα, αγαπητέ. Όποτε θεωρείς ότι είναι η κατάλληλη ώρα". Τότε, μοναχοί, ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών, κατεβαίνοντας από το παλάτι

Βετζαγιάντα, με ενωμένες παλάμες προσκυνούσε τις διάφορες κατευθύνσεις. Τότε, μοναχοί, ο αρματηλάτης Μάταλι απευθύνθηκε στον Σάκκα, τον άρχοντα των θεών, με στίχο:

«Αυτόν προσκυνούν οι κάτοχοι της τριπλής αληθινής γνώσης, όλοι οι γήινοι και οι πολεμιστές·
και οι τέσσερις μεγάλοι βασιλιάδες, και οι ένδοξοι Τριάντα Τρεις·
τότε ποιος είναι εκείνος ο δαίμονας, τον οποίο εσύ, Σάκκα, προσκυνάς;»

«Εμένα προσκυνούν οι κάτοχοι της τριπλής αληθινής γνώσης, όλοι οι γήινοι και οι πολεμιστές·
και οι τέσσερις μεγάλοι βασιλιάδες, και οι ένδοξοι Τριάντα Τρεις.

«Κι εγώ τους τέλειους στην ηθική, τους αυτοσυγκεντρωμένους για πολύ καιρό·
τους ορθά αναχωρήσαντες τιμώ, τους πορευόμενους προς την άγια ζωή.

«Όσοι οικοδεσπότες κάνουν αξιέπαινες πράξεις, ηθικοί λαϊκοί ακόλουθοι·
που συντηρούν τη σύζυγο με δικαιοσύνη, αυτούς προσκυνώ, Μάταλι».

«Οι άριστοι λοιπόν στον κόσμο, αυτούς εσύ, Σάκκα, προσκυνάς·
κι εγώ αυτούς προσκυνώ, όσους προσκυνάς, Βασάβα».

«Αφού είπε αυτά ο Μαγκχαβάν, ο βασιλιάς των θεών, ο σύζυγος της Σουτζά·
αφού προσκύνησε τις διάφορες κατευθύνσεις, ως επικεφαλής ανέβηκε στο άρμα».

9. Η ομιλία για την προσκύνηση του Διδασκάλου

265. Στη Σαβάτθι, στο άλσος του Τζέτα. «Κάποτε στο παρελθόν, μοναχοί, ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών, απευθύνθηκε στον αρματηλάτη Μάταλι: "Ζέψε, αγαπητέ Μάταλι, το άρμα με τα χίλια ευγενή άλογα. Ας πάμε στον κήπο για να δούμε το ωραίο τοπίο". "Ναι, σεβάσμιε κύριε", μοναχοί, ο αρματηλάτης Μάταλι, αφού υποσχέθηκε στον Σάκκα, τον άρχοντα των θεών, αφού έξεψε το άρμα με τα χίλια ευγενή άλογα, ανέφερε στον Σάκκα, τον άρχοντα των θεών: "Το άρμα με τα χίλια ευγενή άλογα είναι ζεμένο για σένα, αγαπητέ. Όποτε θεωρείς ότι είναι η κατάλληλη ώρα". Τότε, μοναχοί, ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών, κατεβαίνοντας από το παλάτι Βετζαγιάντα, με ενωμένες παλάμες προσκυνούσε τον Ευλογημένο. Τότε, μοναχοί, ο αρματηλάτης Μάταλι απευθύνθηκε στον Σάκκα, τον άρχοντα των θεών, με στίχο:

«Αυτόν που θεοί και άνθρωποι προσκυνούν, Βασάβα·
τότε ποιος είναι εκείνος ο δαίμονας, τον οποίο εσύ, Σάκκα, προσκυνάς;»

«Αυτός που εδώ είναι ο Πλήρως Αυτοφωτισμένος, σε αυτόν τον κόσμο μαζί με τους θεούς·
τον Διδάσκαλο με το τέλειο όνομα, αυτόν προσκυνώ, Μάταλι.

«Αυτών στους οποίους η λαγνεία και το μίσος, και η άγνοια έχουν εξαλειφθεί·
αυτοί που έχουν εξαλείψει τις νοητικές διαφθορές, οι Άξιοι, αυτούς προσκυνώ, Μάταλι.

«Αυτοί που με την απομάκρυνση της λαγνείας και του μίσους, με την υπέρβαση της άγνοιας·
οι ασκούμενοι που χαίρονται στην αποσύνθεση, επιμελείς ακολουθούν την άσκηση·
αυτούς προσκυνώ, Μάταλι».

«Οι άριστοι λοιπόν στον κόσμο, αυτούς εσύ, Σάκκα, προσκυνάς·
κι εγώ αυτούς προσκυνώ, όσους προσκυνάς, Βασάβα».

«Αφού είπε αυτά ο Μαγκχαβάν, ο βασιλιάς των θεών, ο σύζυγος της Σουτζά·
αφού προσκύνησε τον Ευλογημένο, ως επικεφαλής ανέβηκε στο άρμα».

10. Η ομιλία για την προσκύνηση της Κοινότητας

266. Στη Σαβάτθι, στο άλσος του Τζέτα. Εκεί... κ.λπ... είπε αυτό: «Κάποτε στο παρελθόν, μοναχοί, ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών, απευθύνθηκε στον αρματηλάτη Μάταλι: "Ζέψε, αγαπητέ Μάταλι, το άρμα με τα χίλια ευγενή άλογα. Ας πάμε στον κήπο για να δούμε το ωραίο τοπίο". "Ναι, σεβάσμιε κύριε", μοναχοί, ο αρματηλάτης Μάταλι, αφού υποσχέθηκε στον Σάκκα, τον άρχοντα των θεών, αφού έξεψε το άρμα με τα χίλια ευγενή άλογα, ανέφερε στον Σάκκα, τον άρχοντα των θεών: "Το άρμα με τα χίλια ευγενή άλογα είναι ζεμένο για σένα, αγαπητέ. Όποτε θεωρείς ότι είναι η κατάλληλη ώρα". Τότε, μοναχοί, ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών, κατεβαίνοντας από το παλάτι Βετζαγιάντα, με ενωμένες παλάμες προσκυνούσε την Κοινότητα των μοναχών. Τότε, μοναχοί, ο αρματηλάτης Μάταλι απευθύνθηκε στον Σάκκα, τον άρχοντα των θεών, με στίχο:

«Αυτούς πράγματι θα προσκυνούσαν εκείνοι, οι άνθρωποι που κοιμούνται σε σάπια σώματα·
βυθισμένοι σε πτώμα αυτοί, ταλαιπωρημένοι από πείνα και δίψα.

Γιατί λοιπόν τους ποθείς, τους άστεγους, Βασάβα;
Πες μου τη συμπεριφορά των σοφών, ας ακούσουμε τα λόγια σου».

«Αυτό ποθώ σε αυτούς, τους άστεγους, Μάταλι·
από όποιο χωριό φεύγουν, χωρίς προσκόλληση πηγαίνουν αυτοί.

Δεν αποθηκεύουν σε σιταποθήκη, ούτε σε στάμνα, ούτε σε καλάθι·
αναζητώντας αυτό που ετοιμάστηκε από άλλους, με αυτό συντηρούνται οι καλοσυμπεριφερόμενοι.

Με καλές συμβουλές οι σοφοί, σιωπηλοί περιφέρονται ήρεμα·
οι θεοί είναι σε σύγκρουση με τους τιτάνες, και πολλοί θνητοί, Μάταλι.

Χωρίς σύγκρουση ανάμεσα στους συγκρουόμενους, κατασβεσμένοι ανάμεσα σε αυτούς που κρατούν ρόπαλα·
χωρίς προσκόλληση ανάμεσα σε αυτούς με προσκόλληση, αυτούς προσκυνώ, Μάταλι».

«Οι άριστοι λοιπόν στον κόσμο, αυτούς εσύ, Σάκκα, προσκυνάς·
κι εγώ αυτούς προσκυνώ, όσους προσκυνάς, Βασάβα».

«Αφού είπε αυτά ο Μαγκχαβάν, ο βασιλιάς των θεών, ο σύζυγος της Σουτζά· αφού προσκύνησε την Κοινότητα των μοναχών, ως επικεφαλής ανέβηκε στο άρμα».

Το δεύτερο κεφάλαιο.

Αυτή είναι η σύνοψή του -

Οι θεοί, τρεις ειπώθηκαν, και ο φτωχός και το γοητευτικό·
και ο θυσιαστής και η προσκύνηση, τρεις για την προσκύνηση του Σάκκα.

3. Το τρίτο κεφάλαιο

1. Η ομιλία για τη θανάτωση

267. Στη Σαβάτθι, στο άλσος του Τζέτα. Τότε ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών, πλησίασε τον Ευλογημένο· αφού πλησίασε, απέδωσε σεβασμό στον Ευλογημένο και στάθηκε στο πλάι. Καθώς στεκόταν στο πλάι, ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών, απευθύνθηκε στον Ευλογημένο με στίχο:

«Τι αφού κόψει κοιμάται ευτυχισμένος, τι αφού κόψει δεν θλίβεται;
Ποιου ενός πράγματος τη θανάτωση εγκρίνεις, Γκόταμα;»

«Την οργή αφού κόψει κοιμάται ευτυχισμένος, την οργή αφού κόψει δεν θλίβεται·
της οργής με τη δηλητηριώδη ρίζα, με τη γλυκιά κορυφή, Βασάβα·
τη θανάτωση οι ευγενείς επαινούν, διότι αφού την κόψει δεν θλίβεται».

2. Η ομιλία για την ασχήμια

268. Στη Σαβάτθι, στο άλσος του Τζέτα. Εκεί... κ.λπ... είπε αυτό: «Κάποτε στο παρελθόν, μοναχοί, κάποιος δαίμονας άσχημος και νάνος καθόταν στο κάθισμα του Σάκκα, του άρχοντα των θεών. Εκεί, μοναχοί, οι θεοί Ταβατίμσα παραπονούνταν, επέκριναν και διαμαρτύρονταν: "Είναι καταπληκτικό, πράγματι, αγαπητέ, είναι εκπληκτικό, πράγματι, αγαπητέ! Αυτός ο δαίμονας, άσχημος και νάνος, κάθεται στο κάθισμα του Σάκκα, του άρχοντα των θεών!" Με όποιον τρόπο, μοναχοί, οι θεοί Ταβατίμσα παραπονούνταν, επέκριναν και διαμαρτύρονταν, με τον ίδιο τρόπο εκείνος ο δαίμονας γινόταν ακόμη πιο όμορφος και ακόμη πιο αξιοθέατος και ακόμη πιο ευχάριστος.

«Τότε, μοναχοί, οι θεοί Ταβατίμσα πήγαν εκεί όπου ήταν ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών· αφού πλησίασαν, είπαν στον Σάκκα, τον άρχοντα των θεών: "Εδώ, αγαπητέ, κάποιος δαίμονας άσχημος και νάνος κάθεται στο κάθισμα του Σάκκα, του άρχοντα των θεών. Εκεί, αγαπητέ, οι θεοί Ταβατίμσα παραπονούνται, επικρίνουν και διαμαρτύρονται: Είναι καταπληκτικό, πράγματι, αγαπητέ, είναι εκπληκτικό, πράγματι, αγαπητέ! Αυτός ο δαίμονας, άσχημος και νάνος, κάθεται στο κάθισμα του Σάκκα, του άρχοντα των θεών. Με όποιον τρόπο, αγαπητέ, οι θεοί παραπονούνται, επικρίνουν και διαμαρτύρονται, με τον ίδιο τρόπο εκείνος ο δαίμονας γίνεται ακόμη πιο όμορφος και ακόμη πιο αξιοθέατος και ακόμη πιο ευχάριστος. Αυτός λοιπόν σίγουρα, αγαπητέ, θα είναι ο δαίμονας που τρέφεται με οργή."»

«Τότε, μοναχοί, ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών, πήγε εκεί όπου ήταν εκείνος ο δαίμονας που τρέφεται με οργή· αφού πλησίασε, αφού τακτοποίησε τον άνω χιτώνα του πάνω από τον έναν ώμο, αφού ακούμπησε το δεξί γόνατό του στη γη, χαιρέτησε με ενωμένες παλάμες προς την κατεύθυνση εκείνου του δαίμονα που τρέφεται με οργή και ανακοίνωσε το όνομά του τρεις φορές: "Εγώ είμαι ο Σάκκα, αγαπητέ, ο άρχοντας των θεών, εγώ είμαι ο Σάκκα, αγαπητέ, ο άρχοντας των θεών." Με όποιον τρόπο, μοναχοί, ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών, ανακοίνωνε το όνομά του, με τον ίδιο τρόπο εκείνος ο δαίμονας γινόταν ακόμη πιο άσχημος και ακόμη πιο νάνος. Αφού έγινε ακόμη πιο άσχημος και ακόμη πιο νάνος, εξαφανίστηκε ακριβώς εκεί». Τότε, μοναχοί, ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών, αφού κάθισε στο δικό του κάθισμα, καθησυχάζοντας τους Τριάντα Τρεις θεούς, εκείνη τη στιγμή είπε αυτούς τους στίχους:

«Δεν έχω πληγωμένο νου, δεν οδηγούμαι εύκολα με τον τροχό της οργής·
Δεν οργίζομαι για πολύ, η οργή δεν παραμένει σε μένα.

«Όταν οργίζομαι δεν λέω σκληρά λόγια, ούτε διακηρύσσω τις αρετές μου·
Συγκρατώ τον εαυτό μου, βλέποντας το καλό του εαυτού μου».

3. Η ομιλία για τη μαγεία του Σαμπάρι

269. Στη Σαβάτθι... κ.λπ... ο Ευλογημένος είπε αυτό: «Κάποτε στο παρελθόν, μοναχοί, ο Βεπατσίττι, ο άρχοντας των τιτάνων, ήταν άρρωστος, ταλαιπωρημένος, βαριά ασθενής. Τότε, μοναχοί, ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών, πήγε εκεί όπου ήταν ο Βεπατσίττι, ο άρχοντας των τιτάνων, για να ρωτήσει για την ασθένειά του. Ο Βεπατσίττι, ο άρχοντας των τιτάνων, μοναχοί, είδε τον Σάκκα, τον άρχοντα των θεών, να έρχεται από μακριά. Αφού τον είδε, είπε στον Σάκκα, τον άρχοντα των θεών: "Θεράπευσέ με, άρχοντα των θεών". "Δίδαξέ με, Βεπατσίττι, τη μαγεία του Σάμπαρα". "Δεν θα σε διδάξω, αγαπητέ, μέχρι να ρωτήσω τους τιτάνες".» «Τότε, μοναχοί, ο Βεπατσίττι, ο άρχοντας των τιτάνων, ρώτησε τους τιτάνες: "Να διδάξω, αγαπητοί, τον Σάκκα, τον άρχοντα των θεών, τη μαγεία του Σάμπαρα;" "Μη διδάξεις, αγαπητέ, τον Σάκκα, τον άρχοντα των θεών, τη μαγεία του Σάμπαρα".» Τότε, μοναχοί, ο Βεπατσίττι, ο άρχοντας των τιτάνων, απευθύνθηκε στον Σάκκα, τον άρχοντα των θεών, με στίχο:

«Απατηλός Μαγκχαβάν Σάκκα, βασιλιά των θεών, σύζυγε της Σουτζά·
πηγαίνει στη φρικτή κόλαση, όπως ο Σάμπαρα για εκατό χρόνια ομοίως.»

4. Η ομιλία για την παράβαση

270. Στη Σαβάτθι... κ.λπ... στο μοναστήρι. Εκείνη την περίοδο δύο μοναχοί διαπληκτίστηκαν. Εκεί ένας μοναχός υπερέβη τα όρια. Τότε εκείνος ο μοναχός εξομολογείται το σφάλμα ως σφάλμα κοντά σε εκείνον τον μοναχό· εκείνος ο μοναχός δεν δέχεται. Τότε αρκετοί μοναχοί πήγαν εκεί όπου ήταν ο Ευλογημένος· αφού πλησίασαν, απέδωσαν σεβασμό στον Ευλογημένο και κάθισαν στο πλάι. Καθισμένοι στο πλάι, εκείνοι οι μοναχοί είπαν στον Ευλογημένο: «Εδώ, σεβάσμιε κύριε, δύο μοναχοί διαπληκτίστηκαν, εκεί ένας μοναχός υπερέβη τα όρια. Τότε εκείνος ο μοναχός, σεβάσμιε κύριε, εξομολογείται το σφάλμα ως σφάλμα κοντά σε εκείνον τον μοναχό, εκείνος ο μοναχός δεν δέχεται».

«Αυτοί οι δύο, μοναχοί, είναι ανόητοι. Αυτός που δεν βλέπει το σφάλμα ως σφάλμα,

και αυτός που δεν δέχεται σύμφωνα με τη Διδασκαλία από αυτόν που εξομολογείται το σφάλμα» - αυτοί, μοναχοί, είναι οι δύο ανόητοι. «Αυτοί οι δύο, μοναχοί, είναι σοφοί. Αυτός που βλέπει το σφάλμα ως σφάλμα, και αυτός που δέχεται σύμφωνα με τη Διδασκαλία από αυτόν που εξομολογείται το σφάλμα» - αυτοί, μοναχοί, είναι οι δύο σοφοί.

«Κάποτε στο παρελθόν, μοναχοί, ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών, καθησυχάζοντας τους Τριάντα Τρεις θεούς στην αίθουσα συνελεύσεων Σουντχάμμα, εκείνη τη στιγμή είπε αυτόν τον στίχο:

"Η οργή ας έρθει υπό τον έλεγχό σας, και μη γεράσει η φιλία σας·
Μην επικρίνετε τον ανεπίκριτο, και μη μιλάτε διαβολές·
Τότε η οργή συντρίβει τον κακό άνθρωπο, όπως ένα βουνό"».

5. Η ομιλία για τη μη-οργή

271. Έτσι έχω ακούσει - Κάποτε ο Ευλογημένος διέμενε στη Σαβάτθι, στο άλσος του Τζέτα, στο μοναστήρι του Ανάθαπίντικα. Εκεί ο Ευλογημένος στους μοναχούς... κ.λπ... ο Ευλογημένος είπε αυτό: «Κάποτε στο παρελθόν, μοναχοί, ο Σάκκα, ο άρχοντας των θεών, καθησυχάζοντας τους Τριάντα Τρεις θεούς στην αίθουσα συνελεύσεων Σουντχάμμα, εκείνη τη στιγμή είπε αυτόν τον στίχο:

"Μην αφήσετε την οργή να σας κυριεύσει, και μην οργίζεστε σε αυτούς που οργίζονται·
η μη-οργή και η μη βία, και η πρακτική μεταξύ των ευγενών·
Τότε η οργή συντρίβει τον κακό άνθρωπο, όπως ένα βουνό"».

Το τρίτο κεφάλαιο.

Αυτή είναι η σύνοψή του -

Αφού έκοψε, δυσμορφία και απάτη, με σφάλμα, χωρίς οργή·
διδαγμένη από τον ανώτατο Βούδα, αυτή πράγματι η πεντάδα του Σάκκα.

Τέλος του Συνδεδεμένου με τον Σάκκα.

Το πρώτο κεφάλαιο με στροφές.

Αυτή είναι η σύνοψή του -

Θεότητα και νεαρός θεός, βασιλιάς και Μάρα και μοναχή·
Βράχμα, βραχμάνος, Βανγκίσα, με τον δαίμονα του δάσους και τον Βασάβα.

Τέλος του κειμένου Πάλι του Συνδεδεμένου με το κεφάλαιο με τους στίχους.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 3. Η συλλογή των συνδεδεμένων ομιλιών. 1. Το βιβλίο με τους στίχους. 10. Συνδεδεμένες ομιλίες με δαίμονες έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org